



**USAID Agricultural and Rural Development
Support Project (ARDS)
Annual Program Statement (APS) No. 02**

**Implementation of local initiatives and investment
projects in consolidated territorial communities**

Issuance Date: April 25, 2018

Dear Applicant:

Through its Strategic Investment Fund (SIF), the USAID-funded Agricultural and Rural Development Support Project (ARDS), implemented by Chemonics International Inc., will award grants for implementation of local initiatives and investment projects in consolidated territorial communities (CTCs).

The grants will be awarded and implemented in accordance with USAID and US Government regulations governing grants under contracts and ARDS internal grant management policies.

Upon demand, ARDS will hold pre-application workshops from time to time at its office located at Europa-Plaza Business Center, 35 Blvd. Tarasa Shevchenka, building 2, 6th floor. Pre-application workshops may also be conducted in other regions where the group of applicants is located, or remotely in the form of a web/Skype conference.

Interested applicants that meet the eligibility requirements defined in Section III. below and would like to attend this workshop must express their interest and confirm attendance by sending the participant's name and the organization's name to grants@ukraineards.com.

Project and Chemonics employees may not ask for, and applicants are prohibited from offering, any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, thing of value, or compensation to obtain or reward improper favorable treatment regarding this solicitation. Any improper request from a project employee should be reported to the Director - Patrick Rader prader@ukraineards.com or BusinessConduct@chemonics.com.

The following Annexes are included with this APS:

- **Annex A** – Grant Concept Paper
- **Annex B** – Required Certifications

**Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського
розвитку» (ARDS)
Річний програмний запит (APS) № 02**

**Впровадження місцевих ініціатив та інвестиційних
проектів в об'єднаних територіальних громадах**

Дата випуску: 25 квітня, 2018

Шановний Заявнику,

За допомогою свого Фонду стратегічних інвестицій, Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), що здійснюється компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк», надаватиме гранти на впровадження місцевих ініціатив та інвестиційних проектів в об'єднаних територіальних громадах (ОТГ).

Гранти надаватимуться і впроваджуватимуться відповідно до правил USAID та Уряду США, що регулюють гранти за контрактами, та внутрішніх процедур управління грантами проекту «Агросільрозвиток».

На запит учасників конкурсу, проект «Агросільрозвиток» час від часу проводитиме перед заявочні семінари за адресою: м. Київ, б-р Тараса Шевченка, буд. 35, бізнес-центр «Європа Плаза», корпус 2, 6-й поверх. Передзаявочні семінари можуть також проводитись в іншому регіоні за місцем знаходження групи учасників, або дистанційно – у формі веб- або скайп конференції.

Зацікавлені заявники, які відповідають наведеним у Розділі III критеріям прийнятності та бажають взяти участь у семінарі, повинні надіслати заявку та підтвердити свою присутність, надіславши прізвище, ім'я та по-батькові учасника і назву організації на адресу grants@ukraineards.com.

Співробітники Проекту та Кімонікс не можуть вимагати, а заявникам заборонено пропонувати будь-які гроші, гонорар, комісію, кредит, подарунок, подяку, цінні речі або компенсацію за отримання переваг або за неналежне прихильне ставлення у процесі надання грантів в рамках цього Річного програмного запиту. Про будь-які неналежні вимоги просимо повідомляти директора проекту Патріка Рейдера на адресу prader@ukraineards.com або BusinessConduct@chemonics.com.

Цей Річний програмний запит містить такі Додатки:
- **Додаток А** – Форма концепції грантового проекту.

Which should be submitted as part of Grant Application

- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (April 2015)
- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”

Which should be submitted by selected applicant before grant award

- Certification of Recipient
- Certification Regarding Terrorist Financing

- **Annex C** – Mandatory and Required As Applicable Standard Provisions:

- Standard Provisions for U.S. and Non-U.S. Nongovernmental organizations receiving a fixed amount award can be accessed through the following URL:
<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mat.pdf>
- Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving all other types of grants can be accessed through the following URL:
<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

- **Annex D** – Applicant Self-Assessment Form

SECTION I. PROGRAM DESCRIPTION

IA. GENERAL INFORMATION

Agriculture and Rural Development Support Program in Ukraine (ARDS) is a four-year project (2016-2020) funded by the US Agency for International Development and implemented by Chemonics International Inc.

The goal of the project is to support agrarian and rural development, for supporting economic growth by promoting agricultural development with reduced barriers, better competitiveness and management, that will ensure employment of the largest part of the rural population and attractive living conditions in rural areas of Ukraine.

The objectives of the ARDS are: (1) improve enabling environment and governance of the agricultural sector; (2) increase investment, productivity, employment, and incomes in the agricultural sector; (3) improve welfare of rural communities and marginalized producers.

- **Додаток В** – Необхідні засвідчення

- Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які потребують укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність - Заява (квітень 2015);
- Інформація щодо заборгованості організації за сплатою податків або відкритих проти неї кримінальних справ (AAPD 14-03, серпень 2014).

Подаються відібраним заявником перед присудженням гранту:

- Засвідчення реципієнта;
- Засвідчення стосовно фінансування тероризму.

- **Додаток С** – Обов'язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення:

- Обов'язкові положення стосовно неурядових організацій з США та з числа неамериканських неурядових організацій, що отримують грант з фіксованими зобов'язаннями, можуть бути отримані за такою адресою:
<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mat.pdf>
- Обов'язкові положення стосовно неамериканських неурядових реципієнтів, що отримують усі інші типи грантів, можуть бути отримані за такою адресою:
<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

- **Додаток D** – Форма самооцінювання Заявника

РОЗДІЛ I. ОПИС ПРОГРАМИ

IA. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Проект «Програма підтримки аграрного і сільського розвитку в Україні» («Агросільрозвиток»), є чотирирічним проектом (2016-2020 рр.), який фінансується Агентством США з міжнародного розвитку та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк».

Метою проекту є підтримка аграрного і сільського розвитку, яка полягає у підтримці економічного зростання шляхом сприяння розвитку сільського господарства із зниженими бар'єрами, кращою конкурентоспроможністю і управлінням, яке забезпечуватиме зайнятість якнайбільшої частки сільського населення та привабливі умови проживання в сільських районах України.

Цілями проекту «Агросільрозвиток», є: (1) удосконалення законодавчої та нормативної бази та управління сільськогосподарським сектором; (2) збільшення обсягу інвестицій, підвищення продуктивності, рівня зайнятості й доходів у сільськогосподарському секторі; (3) поліпшення добробуту сільських громад і виробників, які на даний час витіснені на узбіччя економічного розвитку

IB. GOAL

The objective of the grant program is to support investment project development in the CTCs of selected regions of Ukraine. Within the framework of this grant program, ARDS plans to support initiatives in the following CTCs:

- Category 1: Dnipropetrovsk, Donetsk, Kharkiv, Kherson, Luhansk, Mykolaiv, Odesa and Zaporizhzhya oblasts
- Category 2: Located in other oblasts of Ukraine, which are ARDS partners (have signed a Protocol of Intentions with **ARDS**) or on their territory enterprises or organizations that have signed a Protocol of intentions with **ARDS** are situated

ARDS will first support aimed at the implementation of several local investment projects and that can be used for replication as the best local development models.

IC. SPECIFIC PROGRAM OBJECTIVES

1. Development of non-agricultural business, including improving the provision of communal services (for example, development of tourism and hospitality, solid household waste management, sewing workshops, etc.).
2. Development of agrarian marketing infrastructure (for example, creation and / or updating of facilities for the processing of local agricultural products, production of local food, creation and management of wholesale and retail local markets, processing of agricultural waste (including processing waste on livestock farms and complexes, etc.).
3. Implementation of energy-efficient technologies on CTC territory (for example, development of green energy, production of alternative fuels (pellets, briquettes), using innovative technologies (automation of production, control the resources, etc.).

The following areas could be potential options for funding by **ARDS** within the framework of the APS:

- purchase of new equipment
- engineering survey, design, feasibility study, documentation development
- engagement of experts, consultants, research, training, working out of information and communication solutions
- introduction of new IT technology
- information and public events and the like

IB. МЕТА

Метою грантової програми є підтримка ініціатив з розвитку інвестиційних проектів в об'єднаних територіальних громадах. В рамках даної грантової програми, проект «Агросільрозвиток», планує підтримати ініціативи у наступних ОТГ:

- Категорія 1: ОТГ з Дніпропетровської, Донецької, Харківської, Херсонської, Луганської, Миколаївської, Одеської і Запорізької областей;
- Категорія 2: ОТГ, які підписали Протоколи про наміри з проектом «Агросільрозвиток» з інших областей, або ОТГ, на території яких розташовані та здійснюють діяльність підприємства, які підписали Протокол про наміри з Проектом «Агросільрозвиток».

Проект «Агросільрозвиток» в першу чергу, підтримає пропозиції, які направлені на впровадження декількох місцевих інвестиційних проектів, які можуть бути використані для реплікації в якості найкращих моделей місцевого розвитку.

IC. ЗАВДАННЯ

1. Розвиток несільськогосподарського бізнесу, в тому числі вдосконалення надання комунально-побутових послуг (як приклад, розвиток туризму і гостинності, поводження із твердими побутовими відходами, швейні майстерні тощо).
2. Розвиток аграрної маркетингової інфраструктури (як приклад, створення та/або оновлення потужностей для переробки місцевої сільськогосподарської продукції, виробництва місцевих продуктів харчування, створення та управління оптово-роздрібними та локальними ринками для збуту місцевої сільськогосподарської продукції, переробка відходів сільського господарства (зокрема, переробка відходів на тваринницьких фермах і комплексах) тощо).
3. Впровадження енергоефективних технологій на території ОТГ (як приклад, розвиток зеленої енергетики, виготовлення альтернативного палива (пілети, брикети), застосування новітніх технологій (автоматизація виробництва, контроль використання ресурсів і ін.) тощо).

Можливими напрямками отримання фінансування від проекту «Агросільрозвиток» в рамках даного APS можуть бути:

- закупівля нового обладнання;
- проектування, розробка документації; проведення інженерних вишукувань;
- залучення експертів, консультантів, проведення досліджень, навчань, а також розробка інформаційно-комунікаційних рішень;

- впровадження нових ІТ-технологій;
- інформаційні та публічні заходи тощо.

ID. EXPECTED RESULTS

Expected results/indicators of the program implementation may include of the following:

1. Increased sales of the locally produced products including the products that underwent post-harvest processing.
2. New jobs, including through self-employment. At the same time, at least half of the created jobs will be targeted at the employment of women and / or representatives of the 15-24 age group, and / or representatives of vulnerable groups (meaning the groups of people under higher risks of poverty and social exclusion compared to the rest of the population, such as internally displaced persons, people with disabilities, homeless people, ethnic and sexual minorities, as well as people fighting psychoactive substance abuse. All of them are increasingly facing the difficulties, that could lead to further social isolation, as, for example, low level of education, unemployment or employment that does not match their qualification level).
3. The population of CTC has access to more quantity and better quality of communal services.
4. Increased energy efficiency, including improved access to cheaper sources of heating.
5. Improvement of the ecological environment of the local area.
6. Attracted additional investments (own funds, investments, local budget funds and / or funds of the state support programs, donor co-financing, other than those of the US government), leasing or loans of at least 30% of the total project budget.
7. Increased financial revenues to the CTC budget.

Proposals that show the most significant impact for rural business development will receive more recognition during selection process. It is therefore crucial to include numerical targets when specifying expected results.

IE. BENEFICIARIES

The beneficiaries of the grant program are the residents of the consolidated territorial communities, and the following target groups in particular:

- unemployed
- internally displaced persons (IDPs)
- young people (15 - 24 years old)
- women
- the rest of the working-age population.

ID. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ

Очікуваними результатами/індикаторами проекту можуть бути наступні показники:

- 1) Збільшений обсяг продажу продуктів місцевого виробництва, в тому числі продукції, яка пройшла післязбирожайну обробку.
- 2) Створені нові робочі місця, в тому числі за рахунок самозайнятості. При цьому не менше половини створених робочих місць будуть спрямовані на працевлаштування жінок, та/або представників вікової групи 15-24 років, та/або представників вразливих груп (тобто груп людей, які відчують більш високий ризик бідності та соціальної ізоляції, ніж серед населення в цілому, такі як внутрішньо переміщені особи, інваліди, бездомні, етнічні і сексуальні меншини, ті хто бореться зі зловживанням психоактивних речовин. Всі вони все частіше стикаються з труднощами, які можуть призвести до подальшого соціального виключення, наприклад, низького рівня освіти, безробіття або зайнятості, яка не відповідає рівню кваліфікації).
- 3) Населення ОТГ має доступ до більшої кількості та покращеної якості комунально-побутових послуг.
- 4) Підвищення енергоефективності, в тому числі покращення доступу населення до більш дешевих джерел опалення.
- 5) Покращення екологічного стану місцевої території.
- 6) Залучені додаткові інвестиції (власні кошти; зовнішні інвестиції; кошти місцевих бюджетів та/або програм державної підтримки; донорського співфінансування, крім коштів Уряду США), лізинг або кредити в розмірі не менше 30% від загальної суми проекту.
- 7) Збільшені фінансові надходження до бюджету ОТГ.

Пропозиції, які показують найбільш значний вплив на розвиток сільського бізнесу, отримують переваги під час процесу відбору. Тому важливо включити кількісні показники при визначенні очікуваних результатів.

IE. ВИГОДОНАБУВАЧІ

Вигодонабувачами грантової програми мають бути жителі об'єднаних територіальних громад, зокрема, наступні цільові групи:

- безробітні;
- внутрішньо переміщені особи (ВПО);
- молодь (15 – 24 років);
- жінки;
- інше населення працездатного віку.

The applicant should specify the beneficiaries of the proposed project in its application.

ARDS is aware that some grantees may require technical assistance to improve their operations. Therefore, we ask applicants to indicate their needs in technical assistance and/or trainings in their applications.

IF. AUTHORITY/GOVERNING REGULATIONS

ARDS grant awards are made under the authority of the U.S. Foreign Affairs Act and USAID's Automated Directive System (ADS) 302.3.5.6, "Grants Under Contracts." Awards made to non-U.S. organizations will adhere to guidance provided under [ADS Chapter 303](#), "Grants and Cooperative Agreements to Non-Governmental Organizations" and will be within the terms of the USAID Standard Provisions as linked in the annexes, as well as the ARDS grants procedures.

ADS 303 references additional regulatory document issued by the U.S. Government's Office of Management and Budget (OMB) and the U.S. Agency for International Development:

- 2 CFR 200 Uniform Administrative Requirements, Cost Principles, and Audit Requirements for Federal Awards, Subpart E (U.S. applicants are subject to 2 CFR 200 in its entirety)

Full text of 2 CFR 200 can be found at

http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl.

ARDS is required to ensure that all organizations receiving USAID grant funds comply with the guidance found in these circulars, as applicable to the respective terms and conditions of their grant awards.

Under the ARDS project, USAID retains the right at all times to terminate, in whole or in part, ARDS grant-making authorities.

SECTION II. AWARD INFORMATION

Under APS No. 2, ARDS plans to provide approximately 9.45 million UAH through 15 grants. It is expected that the amount of each grant may vary from 270 thousand UAH to up to 675 thousand UAH. However, the final amount will depend on grant activities and final negotiations and may go beyond this range. Additional investments attracted (own funds, external investment, state support and local budget programs, donor co-financing, except USAID funds), leasing or loans (incl. for the purchase of new technological equipment and modernization of their production) should be at least 30% of the total project. The duration of any grant agreement under this APS will not exceed 12 months.

Заявник має описати вигодонабувачів запропонованого проекту у своїй заявці.

Проект «Агросільрозвиток» усвідомлює, що деякі грантоотримувачі можуть вимагати технічної допомоги для поліпшення їх діяльності. Тому ми просимо заявників вказати свої потреби в технічній допомозі та / або тренінгах у своїх заявах.

IF. КОМПЕТЕНТНІ ОРГАНИ / РЕГУЛЮЮЧІ НОРМИ

Проект «Агросільрозвиток» надає гранти відповідно до Закону США «Про зовнішню політику» та положень розділу 302.3.5.6 «Гранти в межах контрактів» Автоматизованої системи директив (ADS) USAID. Гранти, що надаються неамериканським організаціям, повинні відповідати інструкціям, наданим у [Розділі 303 ADS](#) «Гранти та угоди про співпрацю з неурядовими організаціями», та регулюються правилами Стандартних положень USAID, наведеними у додатках, а також процедурами надання грантів проекту ARDS.

Розділ 303 ADS містить посилання на нормативний документ, виданий Офісом управління та бюджету уряду США (OMB) та Агентством США з міжнародного розвитку:

- 2 CFR 200 «Уніфіковані адміністративні вимоги, принципи фінансування та вимоги до аудиту федеральних грантів», Підрозділ E (на заявників зі США поширюються усі норми 2 CFR 200)

Повний текст документа 2 CFR 200 можна знайти за посиланням http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl.

Проект «Агросільрозвиток» зобов'язаний забезпечити відповідність всіх організацій, що отримують кошти гранту USAID, вказівкам, які містяться у цих циркулярах та які мають відношення до умов наданих їм грантів.

USAID залишає за собою право в будь-який час припинити, повністю або частково, повноваження проекту «Агросільрозвиток» надавати гранти.

РОЗДІЛ II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГРАНТ

В рамках програми APS №2, проект «Агросільрозвиток» планує надати 15 грантів на загальну суму приблизно 9,45 млн. гривень. Очікується, що сума кожного гранту може коливатись від 270 тис. грн до 675 тис. грн. Однак остаточна сума буде залежати від грантової діяльності та остаточних переговорів і може вийти за цей діапазон. Додаткові залучені інвестиції (власні кошти, зовнішні інвестиції, державна підтримка та програми місцевого бюджету, донорське співфінансування, крім фондів USAID), лізинг чи кредити (у тому числі для придбання нового технологічного устаткування та модернізація їх виробництва) повинні складати не менше 30% від загального обсягу проекту. Тривалість будь-якої грантової угоди за цією APS не буде перевищувати 12 місяців.

The estimated start date of grants awarded under this solicitation is July 2018. ARDS plans to use fixed amount grants, however the ultimate grant type will be determined in the result of negotiations.

Special features of support in the case of purchasing equipment:

- grants are provided to purchase exclusively new equipment needed for introducing efficient technologies aimed at achieving the expected outcomes specified in the Subsection ID;
- the amount co-financing from the side of grantees for purchasing new equipment should be at least 30% of the total project amount.

Proposals that includes significant part of co-financing (more that 30% of the total project amount) will receive more recognition during selection process.

Grant applications for purchasing equipment, the installation and commission of which would have an impact on the environment, will be considered provided that:

- the right of ownership (rental) to production facilities and land plots where this equipment would be operated is confirmed by relevant documents; and
- planning and budget documents for carrying out relevant works agreed upon in accordance with the established procedure and the EIA (environmental impact assessment) are available.

SECTION III. ELIGIBILITY

The ARDS Project provides grants to achieve the goals set out in Section IC:

- small and medium-sized enterprises producing agricultural products (SMEs)*
- small and medium enterprises (SMEs) and agricultural service cooperatives (ASCs) in the agroindustry sector (processing, logistics, sales, etc.)
- non-government organization
- CTC' municipal enterprises.

* **Note.** For the purpose of the ARDS Project small and medium enterprises (SMEs) will have the following definitions:

Small enterprises in the rural area shall have more than 10 (ten), but less than 50 (fifty) full-time employees. The enterprises capable of demonstrating financial records on sales of goods and services for three or more years, with an annual turnover of at least UAH 1 mln. but less than UAH 15 mln., shall be suitable for the purposes of this activity.

Medium enterprises shall have significant number of employees with at least 50 (fifty) working in one location covered by the program. Enterprises having less employees located within an area the territory of the

Очікувана дата початку грантів – липень 2018 р. Проект «Агросільрозвиток» планує надавати фіксовані гранти, однак остаточна сума гранту буде визначена в результаті переговорів.

Особливості підтримки в придбанні обладнання:

- гранти надаються на придбання виключно нового обладнання, необхідного для впровадження ефективних технологій, спрямованих на досягнення очікуваних результатів, зазначених у підрозділі ID;
- сума спільного фінансування з боку грантоотримувачів для придбання нового обладнання повинна становити щонайменше 30% від загальної суми проекту.

Пропозиції, які включатимуть більшу частку співфінансування (більше 30% від загальної суми проекту), отримають перевагу у процесі відбору заявок.

Грантові заявки на придбання обладнання, установка та введення в експлуатацію якого матиме вплив на навколишнє середовище, будуть розглянуті за умови, що:

- право власності (оренди) на виробничі приміщення та земельні ділянки, де це обладнання буде експлуатуватися, підтверджено відповідними документами;
- наявні плани та бюджетні документи для виконання відповідних робіт, узгоджених у встановленому порядку, та ОВНС (оцінка впливу на навколишнє середовище).

РОЗДІЛ III. КРИТЕРІЇ ПРИЙНЯТНОСТІ

Проект «Агросільрозвиток» надає гранти для досягнення цілей, викладених у Розділі IC:

- малим та середнім підприємствам, що виробляють сільськогосподарську продукцію (МСП)*;
- малим та середнім підприємствам (МСП) і сільськогосподарським обслуговуючим кооперативам (СОК) в агропромисловому комплексі (переробка, логістика, продаж і ін.);
- громадським організаціям;
- комунальним підприємствам.

* **Примітка.** У цілях проекту «Агросільрозвиток», малі та середні підприємства (МСП) матимуть такі визначення:

Малі підприємства в сільській місцевості повинні мати більше 10 (десяти), але менше 50 (п'ятдесяти) робітників з повною зайнятістю. Для цілей цієї діяльності підходять підприємства, які можуть продемонструвати фінансову звітність про реалізацію товарів за три або більше роки з річним оборотом не менше 1 млн. гривень, але не більше 15 млн. гривень.

Середні підприємства повинні мати значну кількість працівників, при цьому щонайменше 50 (п'ятдесят) із них мають працювати в одній локації, включеній до

Program implementation may be considered as well. Medium enterprises must demonstrate financial records on sales of goods and services for at least three years for the amount exceeding UAH 15 mln., but less than UAH 100 mln. per year.

Applicants must be officially registered in Ukraine as small and medium-sized private enterprises and entrepreneurs, farming enterprises, agricultural service cooperatives, NGOs, municipal enterprises, operating in:

- CTCs in Dnipropetrovsk, Donetsk, Kharkiv, Kherson, Luhansk, Mykolaiv, Odesa and Zaporizhzhya oblasts. Production facilities for processing, handling, logistics, etc. (where the project implementation is planned) from Donetsk and Luhansk oblasts should be located at the Government-controlled territories and not closer than 30 km away from the contact line.
- CTCs from other oblasts of Ukraine, which are ARDS partners (have signed the Protocol of intentions with **ARDS**) or CTCs that have on their territory enterprises that have signed the Protocol of intentions with **ARDS**.

In addition, Applicants must meet following conditions:

- Applicants should be recognized by the relevant Ukrainian authorities, have a good reputation, and comply with all applicable civil and tax laws. Applicants may submit more than one application to this APS from one main organization.
- Grant projects should be publicly supported and consistent with the CTC development strategies/programs. This should be reflected by including the relevant information into the concept of their grant project.
- Applicants must demonstrate their sound financial management in a form of financial, administrative and technical policies and procedures, and provide an internal control system that protects assets, protects against fraud, embezzlement and abuse, as well as support in achieving program goals and objectives. ARDS will evaluate this capacity before deciding on awarding a grant.
- The proposed activity should be consistent with the goals and objectives of the ARDS Project described in Section I and should include the expected direct and long-term results that are relevant and related to the structure and the project results indicators.
- The proposed activity should include gender aspects, including but not limited to ensuring equal participation of men and women in this activity.
- Applicants must sign the following certifications as part of their application package in response to this APS:

програми. Підприємства із меншою кількістю працівників, що знаходяться в межах території впровадження програми, також можуть розглядатися. Середні підприємства мають продемонструвати фінансові звіти про реалізацію товарів за принаймні три роки на суму понад 15 млн. гривень, але не більше 100 млн. гривень на рік.

Заявники повинні бути офіційно зареєстрованими в Україні як малі та середні приватні підприємства та підприємці, сільськогосподарські підприємства, сільськогосподарські обслуговуючі кооперативи, громадські організації, комунальні підприємства, що працюють в:

- ОТГ з Дніпропетровської, Донецької, Харківської, Херсонської, Луганської, Миколаївської, Одеської і Запорізької областей. Виробничі потужності для переробки, обробки, логістики тощо (там, де планується реалізація проекту) в ОТГ з Донецької та Луганської областей мають знаходитися на підконтрольній уряду України території, не ближче ніж 30 км від лінії розмежування.
- ОТГ, які підписали Протоколи про наміри з Проектом «Агросільрозвиток» з інших областей, або на території яких розташовані та здійснюють діяльність підприємства, які підписали Протокол про наміри з Проектом «Агросільрозвиток».

Крім цього, Заявники мають відповідати таким умовам:

- Заявники повинні бути визнані відповідними українськими органами влади, мати хорошу репутацію та дотримуватися всіх цивільних та податкових законів. Заявники можуть подати на цей APS більш ніж одну заявку від однієї організації.
- Проекти грантів повинні бути публічно підтримані та узгоджуватися з стратегіями / програмами розвитку ОТГ. Це слід відобразити, включивши відповідну інформацію в опис свого грантового проекту.
- Заявники повинні продемонструвати своє надійне фінансове управління у формі фінансової, адміністративної та технічної політики та процедур, а також забезпечити систему внутрішнього контролю, яка захищає активи, захищає від шахрайства, розкрадання та зловживань, а також підтримує досягнення цілей та завдань програми. Проект «Агросільрозвиток» оцінить цю спроможність, перш ніж приймати рішення про надання гранту.
- Запропонована діяльність повинна відповідати цілям та завданням Проекту «Агросільрозвиток», описаним у Розділі I, і включати очікувані прямі та довгострокові результати, які мають відношення до структури та показників результатів проекту.
- Пропонована діяльність повинна включати гендерні аспекти, включаючи, але не

- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (April 2015)
- Additionally, applicants must sign the required certifications prior to receiving a grant. The certifications are attached to this solicitation (Annex B) and ARDS will review them with applicants:
 - Certification of Recipient
 - Certification Regarding Terrorist Financing

For any grant award(s) resulting from this solicitation that is other than in-kind and equivalent to \$25,000 USD or more, grantees will be required to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number at the time of award. If the applicant already has a DUNS number it should be included in their application. Otherwise, applicants will be expected to get a DUNS number before an award is made. ARDS will assist successful applicants with this process. DUNS numbers can be obtained online at

<http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp>.

- The project will work with the successful grantee to draft a marking and branding plan which will be annexed to the grant agreement.
- Faith-based and community groups will receive equal opportunity for funding in accordance with the mandated guidelines laid out in ADS 303.3.28 except for faith-based organizations whose objectives are for discriminatory and religious purposes, and whose main objective of the grant is of a religious nature.

SECTION IV. APPLICATION AND SUBMISSION INFORMATION

IVA. INSTRUCTIONS TO APPLICANTS

Applicants must propose strategies for the implementation of the program description described above in Section I, introducing innovations that are appropriate to their organizational strengths.

IVB. GRANT APPLICATION

This is a two-stage application process. The first stage is for the applicant to submit a concept paper. Concept paper forms (Annex A) will be evaluated against the

обмежуючись цим, забезпечення рівної участі чоловіків та жінок у цій діяльності.

- Заявники повинні підписати наступні засвідчення і додати їх до своєї заявки у відповідь на цей APS:
 - Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»;
 - Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які потребують укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність - Заява (квітень 2015).
- Крім того, Заявники повинні підписати необхідні засвідчення перед отриманням гранту. Засвідчення додаються до цього ЗПЗ (Додаток В). Проект «Агросільрозвиток» переглядатиме їх разом із заявниками.
 - Засвідчення Реципієнта;
 - Засвідчення про заборону фінансування тероризму;

ля будь-якого гранту, крім грантів у негрошовій формі, що буде наданий в результаті цього запиту та дорівнюватиме або перевищуватиме еквівалент 25000 дол. США, Грантоотримувачі повинні будуть надати номер Універсальної системи нумерації даних (DUNS) на момент укладення грантової угоди. Якщо заявник уже має номер DUNS, його необхідно зазначити у заявці. У протилежному разі заявники повинні отримати номер DUNS до укладення грантової угоди. Проект «Агросільрозвиток» надаватиме підтримку успішним заявникам у здійсненні цієї процедури. Номери DUNS можна отримати онлайн за адресою <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp>.

- Проект буде працювати з успішним грантоотримувачем для розробки плану маркування та брендингу, який буде додано до угоди про надання гранту.
- Конфесійні та суспільні групи матимуть рівні можливості отримання фінансування відповідно до інструкцій, викладених у документі ADS 303.3.28, за винятком тих конфесійних організацій, що мають дискримінаційні або релігійні цілі, а основна мета їхнього гранту має релігійний характер.

РОЗДІЛ IV. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАПОВНЕННЯ ТА ПОДАЧУ ЗАЯВКИ

IVA. ІНСТРУКЦІЇ ЗАЯВНИКАМ

Заявники повинні запропонувати стратегії для реалізації програми відповідно до вищенаведеного опису у Розділі 1 з застосуванням інновацій, що відповідають їхнім організаційним можливостям.

IVB. ГРАНТОВА ЗАЯВКА

Процедура подання заявки складається з двох етапів. На першому етапі заявник подає концепцію грантового проекту. Форми концепцій грантових програм (Додаток

merit review criteria listed in Section V below. If the applicant successfully meets or exceeds the merit review criteria, they will be invited to submit a full application. Only those applicants who meet or exceed the merit review criteria at the concept paper stage, will be invited to submit a full grant application. Applications will be reviewed on a rolling basis.

Instructions and a template to be utilized when developing the concept paper are provided in Annex A-D. Applicants shall present their technical application and budget in the formats provided and shall follow the instructions and guidelines listed in these annexes.

All grant activity costs must be within the normal operating practices of the Applicant and in accordance with its written policies and procedures. For applicants without an audited indirect cost rate, the budget may include direct costs that will be incurred by the Applicant to provide identifiable administrative and management costs that can be directly attributable to supporting the grant objective.

The concept paper must be signed by an authorized agent of the Applicant.

IVC. APPLICANT SELF-ASSESSMENT

All organizations selected for award are subject to a pre-award risk assessment conducted by ARDS, to ascertain whether the organization has the minimum management capabilities required to handle US government funds. The applicant self-assessment is the first step in the pre-award risk assessment process. The Applicant Self-Assessment Form is contained in Annex D.

A successful applicant will be requested to submit self-assessment after its concept paper is accepted.

IVD. INELIGIBLE EXPENSES

ARDS grant funds may not be utilized for the following:

- Private ceremonies, parties, celebrations, or "representation" expenses.
- Purchases of restricted goods, such as certain agricultural commodities, motor vehicles (including motorcycles), pharmaceuticals and contraceptive items, pesticides, used equipment, U.S. government excess property and fertilizers without the previous approval by the USAID CO.
- Prohibited goods under USAID regulations, including but not limited to: military and surveillance equipment, police or law enforcement equipment, abortion equipment and services, weather modification equipment, luxury goods, and gambling equipment.

A) оцінюватимуться за критеріями оцінки, зазначеними у Розділі V нижче. Якщо заявник відповідає критеріям оцінки, він буде запрошений до подачі повної заявки. До подачі повної грантової заявки будуть запрошені лише ті заявники, які відповідають критеріям оцінки на етапі концепції грантового проекту. Заявки будуть розглядатися в міру їх надходження.

Інструкції та шаблон, який слід використовувати для підготовки концепції грантового проекту, наведені у Додатках А-Д. Заявники повинні представити свої технічні заявки та бюджет у наведених форматах і дотримуватися інструкцій та рекомендацій, наведених у цих додатках.

Усі витрати на грантову діяльність повинні знаходитися в рамках звичайних оперативних процедур Заявника та відповідати його правилам і процедурам, оформленим у письмовій формі. Для Заявників, у яких немає ставок непрямих витрат, що підлягають аудиту, бюджет може включати прямі витрати, які Заявник несе для надання адміністративних та управлінських витрат, які підлягають обліку та які безпосередньо пов'язані з завданням гранту.

Концепція грантового проекту повинна бути підписана уповноваженим представником Заявника.

IVC. САМООЦІНКА ЗАЯВНИКА

Усі організації, обрані для надання гранту, повинні пройти попередню оцінку ризику, яка проводиться проектом «Агросільрозвиток» для того, щоб пересвідчитися, що організація дійсно має мінімальні управлінські можливості, необхідні для оперування державними коштами США. Самооцінка заявника – це перший крок у процесі попередньої оцінки ризику. Форма самооцінки Заявника наведена в Додатку D.

Успішному заявнику буде запропоновано подати форму самооцінки після того, як його концепцію проекту буде прийнято.

IVD. НЕДОЗВОЛЕНІ ВИТРАТИ

Кошти гранту проекту «Агросільрозвиток» не можна застосовувати для оплати наступного:

- Проведення приватних церемоній, вечірок, святкувань або для «представницьких витрат».
- Закупівлі товарів, на які поширюються обмеження, як от: деяких сільськогосподарських товарів, транспортних засобів (у тому числі мотоциклів), фармацевтичних препаратів і контрацептивів, пестицидів, вживаного обладнання, надлишкового майна Уряду США та добрив без попереднього схвалення USAID CO.
- Закупівлі товарів, які забороняються правилами USAID, включаючи, зокрема: військове обладнання та устаткування для спостереження, поліцейське або правоохоронне обладнання, обладнання та послуги для проведення абортів, обладнання

- Purchases of goods or services restricted or prohibited under the prevailing USAID source/nationality regulations per 22 CFR 228 and relevant Standard Provisions; or from countries or suppliers as may be identified by USAID's consolidated list of debarred, suspended, or ineligible subcontractors at www.sam.gov.
- Any purchases or activities deemed unnecessary to accomplish grant purposes as determined by Chemonics, including any grantee headquarters expenses that are not directly linked to the implementation of the proposed program.
- Any construction or refurbishment activities.
- Previous obligations and/or bad debts.
- Fines and/or penalties.
- Creation of endowments.
- Other costs unallowable under USAID and/or federal regulations, such as alcoholic beverages.
- Indirect costs such as but not limited to overhead or indirect fringe (unless the applicant has documented proof of such rates through audits or USAID-issued NICRA).
- In general, costs not included in the approved budget may not be allowed unless approved in writing by Chemonics.

IVE. SUBMISSION INFORMATION

Concept papers shall be submitted in Ukrainian and may not be more than 5 pages.

Concept papers (Technical proposal and overall expected budget and supporting documentation) should be submitted in electronic OR hard copy to the ARDS offices at the address below and should reference APS No. 02.

The first round of concept papers must be submitted no later than 5.00 pm local time, on **May 18, 2018**. ARDS will continue to accept concept papers through COB on **December 28, 2018** or until funds are no longer available. Late or unresponsive applications will not be considered.

Project Name - ARDS

для зміни погоди, предмети розкоші та обладнання для азартних ігор.

- Закупівлі товарів або послуг, на які поширюються обмеження або які забороняються чинними правилами USAID щодо джерела постачання /(національної приналежності виробника) згідно з 22 CFR 228 і відповідними Стандартними Положеннями; або з країн або від постачальників, які можуть перебувати в консолідованому списку USAID заборонених, відсторонених або неприйнятних субпідрядників; див. www.sam.gov.
- Будь-яких закупівель або робіт, що не є необхідними для досягнення цілей грантового проекту, визначених компанією «Кімонікс», включаючи будь-які витрати головної компанії грантоотримувача, що безпосередньо не пов'язані з реалізацією запропонованого проекту.
- Будь-яких будівельних або ремонтних послуг.
- Покриття будь-яких попередніх зобов'язань та/або безнадійної заборгованості.
- Штрафів та/або пені.
- Надання пожегтв.
- Інших витрат, що не дозволяються відповідно до положень USAID та/або уряду США, наприклад, витрат на алкогольні напої.
- Непрямих витрат, включаючи, зокрема, накладні витрати або непрямі додаткові витрати (якщо заявник не має документального підтвердження дозволеного коефіцієнту таких витрат у результаті проведеного аудиту або виданої USAID Угоди про встановлений розмір відшкодування непрямих витрат (NICRA)).
- Загалом, витрати, що не включені до схваленого бюджету, не дозволяються, якщо вони не схвалені компанією Кімонікс у письмовій формі.

IVE. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОДАННЯ ЗАЯВКИ

Концепції грантових проектів подаються українською мовою обсягом не більше 5 сторінок.

Концепції грантових проектів (технічну пропозицію, загальний оціночний бюджет і супровідні документи) слід подавати в електронному АБО паперовому вигляді на нижчезазначену адресу проекту «Агросільрозвиток» з посиланням на APS №02.

Концепції грантових проектів для розгляду в першому раунді мають бути подані не пізніше **18 травня 2018 року**. Проект «Агросільрозвиток» продовжуватиме приймати концепції грантових проектів до кінця робочого дня **28 грудня 2018 року**. Заявки, надіслані пізніше **28 грудня 2018 року**, або такі, що є некомплектними, розглядатися не будуть.

Назва проекту – Проект «Агросільрозвиток»

ADDRESS – 35 Blvd. Tarasa Shevchenka, building 2,
6th floor, Kyiv, 01032
E-MAIL grants@ukraineards.com

In addition to the application forms, applicants should submit the following to ARDS:

- A copy of the Applicant's valid legal registration
- Copy of last annual financial report, income/losses report (balance)
- Signed and dated Required Certifications listed under section III

Note. Please remember that at the stage of a concept paper submission, only two certificates are required as stated in the section III. Other certifications and Grantee's Self-Assessment must be submitted by the successful applicants prior to the grant award.

Please submit all questions concerning this solicitation to the attention of Igor Tsybalisty, Grants Manager, via email to grants@ukraineards.com. ARDS will assist applicants in understanding the application process and can provide coaching in application development at the request of applicants.

SECTION V. APPLICATION MERIT REVIEW CRITERIA

As described above, applications will be evaluated in a two-step evaluation process:

- The first step is for applicants to submit a concept paper.
- If the concept paper is accepted, the applicant will be asked to submit a more detailed application.

All concept papers and applications will be reviewed by an internal review panel comprised of ARDS technical implementation staff, and recommendations may be vetted by a larger group.

Concept papers will be evaluated against the criteria below:

- Does the organization meet the eligibility requirements (Yes or No)?
- Can applicant ensure co-financing (30% of proposed project cost) and objectively inform about the nature and source of potential investment from his side (Yes or No)?
- How the proposed activity contributes to the achievement of the ARDS objectives and indicators described in the APS (40 points)?
- Is the request for funding commensurate with the potential impact (20 points)?

АДРЕСА м. Київ, 01032, б-р Тараса Шевченка, буд. 35,
корпус 2, 6-й поверх
EMAIL grants@ukraineards.com

Окрім форми заявки, заявники повинні надати проекту «Агросільрозвиток» такі документи:

- Копію чинного реєстраційного свідоцтва Заявника;
- Копію останнього річного фінансового звіту Заявника (баланс та звіт про фінансові результати);
- Підписані та датовані засвідчення, що вимагаються згідно з розділом III.

Примітка. Просимо пам'ятати, що на етапі подання концепції заявник має надати тільки два засвідчення, як вказано в розділі III. Інші засвідчення та Самооцінка грантоотримувача мають подаватися успішними заявниками перед присудженням гранту.

Усі питання щодо цього запиту просимо надсилати Ігорю Цимбалістому, менеджеру грантів, на електронну адресу: grants@ukraineards.com.

На прохання заявників проект «Агросільрозвиток» допомагатиме заявникам зрозуміти процедуру подання заявок і може надати консультацію щодо підготовки заявки.

РОЗДІЛ V. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ЗАЯВКИ

Як зазначалося вище, заявки будуть оцінюватися в у два етапи:

- На першому етапі заявник подає концепцію грантового проекту.
- Якщо концепція грантового проекту прийнята, заявнику запропонують подати більш докладну заявку.

Усі концепції грантових проектів будуть розглянуті конкурсним комітетом, який складається з технічних експертів проекту «Агросільрозвиток», а його рекомендації можуть перевірятися більшою за складом групою.

Концепції грантових проектів будуть оцінюватися за наступними критеріями:

- Чи відповідає організація встановленим вимогам до прийнятності? (Так чи Ні)
- Чи може заявник гарантувати співфінансування (30% вартості запропонованого проекту) та об'єктивно інформувати про природу і джерело потенційного інвестування з свого боку? (Так чи Ні)
- Наскільки запропонована діяльність сприяє досягненню вищеописаних цілей проекту «Агросільрозвиток» та індикаторів, описаних в цьому APS? (40 балів)
- Чи запит на фінансування співставний з потенційним впливом цієї діяльності? (20 балів)

- Is the product or service sustainable and can be replicated (20 points)?
- Is the organization's past performance sufficient to complete proposed project successfully (15 points)?
- Are gender equality issues reflected in the proposed concept paper (5 points)?

More specific criteria will be used for evaluating full applications for those whose concept papers have been selected.

Full applications will be evaluated against the merit review criteria in the table below

	Evaluation Criteria	Points
A.	Compliance with the APS goals and objectives: <ul style="list-style-type: none"> - understanding of tasks and relationships between them; - the project's focus on improving productivity of rural businesses; - compliance with high priority problems/issues related to CTC development; - sustainability of the project after the end of the grant activity - possibility to replicate the project 	20
B.	Evaluation of the project impact to the rural development and the feasibility of expected results <ul style="list-style-type: none"> - efficient result of the project's implementation - combining the settlement of several infrastructure problems - improvement of various activities - improvement of basic social and communal infrastructure and SMB 	20
C.	Proposed approach to project implementation: <ul style="list-style-type: none"> - innovativeness of approaches; - compliance with tasks plan and implementation timeline; - detailed work plan; - gender aspects. 	25
D.	Applicant's experience in the implementation of similar projects, including those funded by investments, credits, finance by other donor organizations (grant history of organization and its members, organization's experience in receiving and implementation of similar grant	20

- Чи є результат запропонованої діяльності життєздатним та чи відповідає він умові реплікації? (20 балів)
- Чи попередній досвід роботи організації у цій сфері достатній для успішного виконання запропонованого проекту? (15 балів)
- Чи відображені в запропонованій концепції питання гендерної рівності? (5 балів)

Для оцінки повних заявок тих організацій, чиї концепції були відібрані, застосовуватимуться більш конкретні критерії.

Повні заявки будуть оцінюватись згідно критеріям, які перелічені у наступній таблиці:

	Критерії оцінювання	Бали
A.	Відповідність меті та конкретним цілям грантової програми (APS): <ul style="list-style-type: none"> - розуміння поставлених завдань і взаємозв'язку між ними; - направленість запропонованого проекту на вдосконалення розвитку місцевого бізнесу; - відповідність пріоритетним проблемам/питанням розвитку ОТГ. - Дієздатність (сталість) проекту після закінчення грантової діяльності - Можливість реплікації проекту 	20
B.	Оцінка впливу запропонованого проекту на розвиток сільських територій та реалістичність очікуваних результатів <ul style="list-style-type: none"> - ефективний результат реалізації проекту - поєднання вирішення кількох інфраструктурних проблем - покращення різних напрямків діяльності базової соціальної та комунальної інфраструктури і МСБ 	20
C.	Запропонований підхід до реалізації проекту: <ul style="list-style-type: none"> - інноваційність у підходах; - відповідність плану впровадження поставленим завданням; - деталізація робочого плану; - гендерні аспекти. 	25
D.	Оцінюватиметься досвід Заявника у впровадженні аналогічних проектів, у тому числі за рахунок інвестиційних, кредитних ресурсів, фінансованих іншими донорськими організаціями (грантова історія організації та її членів, досвід організації в отриманні і впровадженні аналогічних грантових, інвестиційних проектів, а також їх результативність	20

	<p>projects, as well as their performance), will be evaluated.</p> <p>Applicant's organizational and technical capacity to implement the project</p> <ul style="list-style-type: none"> - duly registered title or leasehold to a land plot or premise - design & estimate and other technical documentation for the project - utility lines are available or can be promptly brought on site 	
E.	Cost-efficiency ratio, financing sources and co-financing	15
	Total	100

	<p>Організаційна і технічна спроможність Заявника реалізувати проект</p> <ul style="list-style-type: none"> - Наявність відповідно оформленого права власності або користування земельною ділянкою або приміщенням; - Наявність проектно-кошторисної та інша технічної документації для впровадження проекту; - Наявність або при потребі оперативність підведення комунікацій. 	
E.	Співвідношення «витрати-ефективність», джерела фінансування проекту та наявність співфінансування	15
	Разом	100

These merit review criteria elements are described more fully below.

A. Compliance with the goals and priorities of ARDS. 20 points.

- Application will be evaluated in the light of proposed approach and tasks, which shall contribute to the achievement of the goals of ARDS.
- In the evaluation of an application, its focus on improving the work of local business and expansion of services to rural population, compliance with priority directions / issues of CTC development.

B. Evaluation of the project impact to the rural development and the feasibility of expected results. 20 points.

- Feasibility of expected deliverables, project performance indicators and proposed M&E mechanisms with objectively measured indicators will be evaluated.
- Performance indicators for the implementation of this grant program shall contribute to the implementation of ARDS's performance indicators, described in 1D.
- Grant proposals for the implementation of several investment projects will be highly appreciated.

C. Proposed methodology and approach to project implementation. 25 points.

- Application will be evaluated in the light of quality, expediency, innovatively of the proposed methodology and compliance of the implementation (work) plan with the project's objectives and implementation timeline.

Більш докладний опис критеріїв оцінки подається нижче.

A. Відповідність меті та конкретним цілям грантової програми (APS). 20 пунктів.

- Заявка буде оцінюватися з точки зору запропонованого підходу та завдань, які мають сприяти досягненню цілей даного грантового конкурсу проекту «Агросільрозвиток».
- При оцінці заявки враховуватиметься її направленість на вдосконалення роботи місцевого бізнесу та розширення сфери надання послуг сільському населенню, відповідність пріоритетним проблемам/питанням розвитку ОТГ.

B. Оцінка впливу запропонованого проекту на розвиток сільських територій та реалістичність очікуваних результатів. 20 пунктів.

- Буде оцінюватися реалістичність запланованих результатів, показників реалізації проекту, а також запропоновані механізми для моніторингу та оцінки з об'єктивно вимірюваними показниками.
- Результативні показники по виконанню цієї грантової програми мають сприяти виконанню результатів грантової програми, описаних в розділі 1D.
- Високу оцінку отримують пропозиції на отримання гранту, направлені на впровадження декількох інвестиційних проектів.

C. Запропонований підхід до реалізації проекту. 25 пунктів.

- Заявка буде оцінюватися з точки зору запропонованої доцільності, інноваційності та відповідності плану впровадження (роботи) поставленим завданням проекту та термінам їх впровадження.

- Feasibility and expediency of proposed organizational and technical solutions for implementation of the project's objectives will be evaluated.
- Gender considerations in the proposed activity, i.e. focus on female beneficiaries, will be considered.

D. Applicant's organizational and technical capacity to implement the project. 20 points.

- Applicant's current organizational level, technical and personnel capacity will be evaluated.
- Applicant's experience in the implementation of similar projects, including those funded by investments, credits, finance by other donor organizations (grant history of organization and its members, organization's experience in receiving and implementation of similar grant projects, as well as their performance), will be evaluated.
- Already accomplished project preparatory phases, such as progress in development of design documents, connection to utility lines, resolving of land-related issues, title or leasehold to premises, and other aspects enabling implementation of the project will also be reviewed and evaluated.

E. Cost effectiveness, funding sources and co-funding. 15 points.

- Feasibility, completeness and appropriateness of budget expenses will be evaluated. Project budget shall include detailed calculation and explanation of expenses per each item.
- The extent to which the budget reflects optimum allocation of resources of the organization and the grant will be evaluated.
- The ratio of co-financing shares to the share of the ARDS will be estimated. Proposals that includes significant part of co-financing (more than 30% of the total application budget) will receive more recognition during selection process.

Additionally, ARDS will ensure environmental soundness and compliance in design and implementation as required by 22 CFR 216 and as detailed in ARDS Contract.

SECTION VI. AWARD AND ADMINISTRATION INFORMATION

All grants will be negotiated, denominated and funded in UAH (hryvnia). All costs funded by the grant must be allowable, allocable and reasonable.

- Буде оцінюватися реалістичність і доцільність запропонованих організаційних та технічних рішень для впровадження завдань проекту.
- Буде братися до уваги врахування гендерного аспекту в запропонованій діяльності, тобто орієнтація на жінок як осіб, що отримують вигоди.

D. Організаційна та технічна спроможність Заявника реалізувати проект. 20 пунктів.

- Буде оцінюватися поточний організаційний рівень Заявника, технічна та кадрова спроможність.
- Оцінюватиметься досвід Заявника у впровадженні аналогічних проектів, у тому числі за рахунок інвестиційних, кредитних ресурсів, фінансованих іншими донорськими організаціями (грантова історія організації та її членів, досвід організації в отриманні і впровадженні аналогічних грантових, інвестиційних проектів, а також їх результативність).
- Оцінюватись будуть також наявність вже виконаних підготовчих кроків для впровадження проекту, а саме стан розроблення проектної документації, проведені комунікації, упорядкування земельних питань, прав власності або користування на приміщення, та інше, що сприяє впровадженню проекту.

E. Співвідношення «витрати-ефективність», джерела фінансування та наявність співфінансування. 15 пунктів.

- Оцінюватимуться обґрунтованість, повнота та доцільність витрат. Бюджет проекту має включати детальний розрахунок та пояснення витрат за кожною категорією.
- Буде оцінюватися, наскільки бюджет відображає найкраще використання ресурсів організації та гранту.
- Буде оцінюватися співвідношення часток співфінансування до частки проекту «Агросільрозвиток». Пропозиції, що демонструють значну частину співфінансування (більше ніж 30% загального бюджету заявки) будуть отримувати більше визнання.

Проект «Агросільрозвиток» також забезпечить екологічну обґрунтованість та дотримання відповідних норм під час розробки та реалізації проекту відповідно до положень 22 CFR 216 та контракту на виконання проекту «Агросільрозвиток».

РОЗДІЛ VI. ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАДАННЯ ТА АДМІНІСТРУВАННЯ ГРАНТІВ

Усі гранти будуть узгоджені, деноміновані та надані в українських гривнях. Усі витрати, що фінансуються у рамках гранту, повинні бути прийнятними, асигнованими та обґрунтованими.

Issuance of this APS and assistance with application development do not constitute an award or commitment on the part of ARDS, nor does it commit ARDS to pay for costs incurred in the preparation and submission of an application. Further, ARDS reserves the right to accept or reject any or all applications received and reserves the right to ask further clarifications from the offerors. Applicants will be informed in writing of the decision made regarding their application.

Опублікування цього APS і допомога у підготовці заявки не є свідченням надання гранту або зобов'язанням проекту «Агросільрозвиток» перед заявником. Проект «Агросільрозвиток» не зобов'язаний покривати витрати, понесені заявниками при підготовці та поданні заявки. Більше того, проект «Агросільрозвиток» залишає за собою право прийняти чи відхилити будь-яку або усі отримані заявки, а також запросити від заявників детальніших пояснень. Про остаточне рішення щодо своїх заявок заявники будуть повідомлені в письмовій формі.

LIST ANNEXES/ ПЕРЕЛІК ДОДАТКІВ:

Annex A – Concept Paper Application Form/ Додаток А – Аплікаційна форма для концепції.

Annex B – Required Certifications/ Додаток В – Необхідні засвідчення.

Annex C – Mandatory and Required as Applicable Standard Provisions/ Додаток С – Обов’язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення

Annex D – Applicant Self Assessment Form/ Додаток D – Форма самооцінювання Заявника.

Annex A – Concept Paper Application Form/ Додаток А – Аплікаційна форма для концепції

A. 1. Мета

Шаблон аплікаційної форми концепції гранту призначений для збору базової інформації про заявника та про те, що він пропонує зробити. Цей формат повинен бути представлений заявниками у відповідь на запит оформлення такої концепції, згідно з відповідними інструкціями.

A. 2. Інструкції по розділах

Розділи 1-5: Дані про ОТГ, де буде впроваджено проект, кількість населених пунктів, кількість населення та контактні дані голови ОТГ

Розділи 6-7 Назва організації, дата заснування організації, та поточний статус реєстрації. Надайте також номер Універсальної системи нумерації даних (DUNS), якщо заявник уже має номер DUNS на момент подання заявки.

Розділ 8: Контактна інформація: контактна особа, посада, адреса, телефон, факс, електронна пошта тощо. Контактна особа (агент) відповідає за зв'язки між проектом «Агросільрозвиток» і Заявником. Це стосується всіх аспектів заявки на отримання гранту від заповнення аплікаційної форми та переговорів до прийняття рішення про надання гранту. Агент повинен мати всі повноваження і відповідальність діяти від імені Заявника. Агентом повинна бути така особа, яка безпосередньо пов'язана з потенційною грантовою діяльністю і має юридично встановлені відносини з Заявником.

Розділ 9: Коротко опишіть організацію та її діяльність. У цьому розділі має бути подана організаційна історія та досвід Заявника: як організація була сформована, її місія або мета, основні досягнення у сфері цільової діяльності, поточна діяльність, минулий досвід і партнери. Цей розділ не повинен перевищувати 1/2 сторінки.

Розділ 10: Рекомендації. Надайте інформацію про три партнерські організації або представників органів місцевого самоврядування, які можуть надати рекомендації щодо здатності Вашої організації успішно виконувати фінансові, адміністративні та технічні вимоги грантової діяльності. Коротко опишіть Ваші відносини з надавачами рекомендацій і характер та тривалість Вашої спільної роботи. Якщо референтом є попередній донор, надайте опис та місце виконання діяльності, яка ним фінансувалася. Обов'язково надайте повну інформацію, в тому числі контакти надавачів рекомендацій, з телефоном та електронною поштою.

Розділ 11: Назва гранту. Назва повинна мати пряме відношення до цілей грантової діяльності.

Розділ 12: Проблематика. Визначте проблему, на вирішення якої ініціюється грантова діяльність. Цей розділ не повинен перевищувати 1/2 сторінки.

Розділи 13-14: Наведіть мету гранту, опишіть пропоновану діяльність та очікувані результати. Опишіть як діяльність пов'язана з метою гранту, а також як вона сприятиме досягненню мети проекту «Агросільрозвиток» та індикаторів, зазначених у розділі IA APS.

Вкажіть кількісні і якісні показники

Розділ 15: Визначте кінцевих бенефіціарів, з розбивкою за ознакою статі, їх оціночну кількість, місце розташування, яким чином діяльність гранту досягне намічених бенефіціарів, і які переваги вони отримають від реалізації гранту.

Розділ 16: Очікувана тривалість гранту повинна бути зазначена з точністю плюс-мінус один тиждень. Наприклад, очікувана тривалість грантів становить ___ (___) місяців (просимо пам'ятати, що вона не повинна перевищувати 12 місяців).

Розділ 17: Головні етапи виконання завдань. Докладно опишіть завдання грантової діяльності.

Розділ 18: Орієнтовна вартість діяльності (грошові кошти, допомога в натуральній формі, а також фінансування з сторонніх джерел) – Заявник повинен надати приблизну оціночну вартість планованої діяльності і джерел фінансування, де конкретно вказується, скільки буде надходити від проекту «Агросільрозвиток», який внесок Заявника, і будь-які внески третіх сторін. Точний детальний бюджет не є необхідним у даний момент, важливі лише правдоподібні розрахунки, які повинні бути реалістичним у

межах 15 відсотків (+/-) остаточного затвердженого бюджету. Зверніть увагу, що бюджет повинен бути прорахований в українській гривні.

Розділ 19. Фінансова спроможність грантоотримувача виконання співфінансування. В зв'язку з вимого обов'язкового співфінансування не менше 30 % від вартості Проекту, вказати необхідні суми та надати підтвердження наявності необхідного фінансового забезпечення.

Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Концепція грантового проекту

Будь-ласка, прийміть до уваги, що концепція проекту не повинна перевищувати 5 сторінок!

1. Назва ОТГ, де буде впроваджено проект
2. Кількість населених пунктів, які входять до складу ОТГ
3. Кількість населення
4. Населення ОТГ : чоловіки _____, жінки _____, в т. ч. діти _____
5. Контактні дані голови ОТГ
6. Назва організації грантоотримувача:
7. Дата заснування та вид організації:
8. Контактна інформація:

Ім'я та прізвище контактної особи та посада
Адреса офісу
Мобільний номер
Електронна адреса
Сайт

9. Коротко опишіть організацію, цілі її діяльності та попередній досвід, пов'язаний з грантовим проектом.
10. Надайте перелік з контактною інформацією трьох надавачів рекомендацій – установ або організацій, з якими Ваша організація співпрацювала за останні два роки.

Установа або організація	Суть співпраці, назва проекту, місце впровадження	Дата початку та завершення співпраці	Контактна особа
			П.І.Б., посада Електронна адреса: Моб.
			П.І.Б., посада Електронна адреса: Моб.
			П.І.Б., посада Електронна адреса: Моб.

11. Назва пропонованої грантової діяльності
12. Проблематика. У чому актуальність чи вагомість діяльності, яка пропонується? У чому істотність такої проблеми?
13. Мета пропонованої грантової діяльності: Коротко поясніть, як досягнуті результати цієї діяльності будуть впливати на бізнес-середовище? Будь ласка, поясніть також, яким чином ця діяльність може бути використана для реплікації і розширення по регіонах України у майбутньому?

14. Докладно опишіть діяльність та очікувані результати, маючи на увазі критерії оцінки, що містяться у Річному програмному запиті. Додатково, використовуйте таблицю кількісних та якісних показників, що наведена нижче.

№	Показники кількісні	Кількість
1.	Закуплено одиниць обладнання (вказано для прикладу)	2 шт. (вказано для прикладу)
2.	Створено робочі місця (вказано для прикладу)	3 шт. (вказано для прикладу)
3.	Показники якісні	%
4.	Збільшено обсяг виручки (вказано для прикладу)	10%(вказано для прикладу)
5.	Зменшено використання енергоресурсів (вказано для прикладу)	20%(вказано для прикладу)
6.		

15. Визначить кінцевих бенефіціарів, з розбивкою по статі, їх кількість та те, яким чином діяльність гранту впливатиме на бенефіціарів і які переваги вони отримають від цього:

Всього: _____, з них чоловіків: _____, жінок: _____,
в т. ч. дітей: _____, людей з особливими потребами _____.

16. Очікувана тривалість діяльності від початку до завершення:

Загальна тривалість (кількість місяців)	
Дата початку та завершення (день, місяць, рік)	

17. Графік виконання завдань. Прохання перерахувати основні етапи виконання завдань з датами початку і завершення кожного з них. Будь ласка, перерахуйте усі заходи, тренінги, публікації, закупівлю та встановлення обладнання і т. д.

Опис основних завдань	Відповідальний	Необхідні ресурси в рамках гранту	Необхідні позагрантові ресурси (вказати ресурси)	дата початку і завершення	Термін досягнення результату
Завдання 1					
Завдання 2					
Завдання 3					
Завдання 4					
Завдання 5 тощо: (у разі потреби додайте рядки)					

18. Орієнтовна вартість цієї діяльності: Прохання надати свій загальний очікуваний бюджет і дуже коротко описати його основні складові елементи .Зверніть увагу, що у разі затвердження концепції, в рамках переговорного процесу може виникнути необхідність надати більш детальний бюджет.

Стаття бюджету	Кошти гранту (грн.)	Співфінансу- вання заявника (грн.)	Вклад третьої сторони (вказати джерело) (грн.)	Загальна потреба у коштах (грн.)
<i>Розробка техніко- економічного обґрунтування (Приклад)</i>				
<i>Розробка інформаційно- комунікаційних рішень (Приклад)</i>				
<i>Навчання</i>				
<i>Розробка інженерно технічної документації(Приклад)</i>				
<i>Маркетингові послуги (Приклад)</i>				
<i>Товари та обладнання(Приклад)</i>				
Загальна сума витрат (у гривнях)				

19. Фінансова спроможність грантоотримувача виконання співфінансування:

Сума, наявна для співфінансування (надати підтвердження)	
Сума спонсорського внеску (надати підтвердження)	
Сума, отримана за рахунок кредиту (надати підтвердження)	
Сума, отримана з інших джерел (вказати) (надати підтвердження)	

FOR PROJECT USE ONLY

Date received _____ Grant Reference No. _____

The undersigned hereby certifies that: (a) the prospective grantee has received an official delivery receipt for its *Concept Paper*, (b) a copy of that receipt has been filed, (c) a reference number has been assigned, and (d) a grant application file has been opened. In addition, the prospective grantee has been advised as to the review and appraisal process, and its primary project point of contact.

Name, Grants Manager _____ Date _____

Annex B – Required Certifications

PROHIBITION ON PROVIDING FEDERAL ASSISTANCE TO ENTITIES THAT REQUIRE CERTAIN INTERNAL CONFIDENTIALITY AGREEMENTS – REPRESENTATION (APRIL 2015)

(a) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and further Continuing Resolution Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) under that or any other Act for providing federal assistance to an entity that requires employees, subawardees or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

(b) The prohibition in paragraph (a) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, Form 4414, or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.

(c) By submission of its application, the prospective recipient represents that it does not require employees, subawardees, or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date of Execution

Додаток В – Необхідні засвідчення

ЗАБОРОНА НАДАННЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ ОРГАНІЗАЦІЯМ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ УКЛАДЕННЯ ПЕВНИХ ВНУТРІШНІХ ДОГОВОРІВ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ – ЗАЯВА (КВІТЕНЬ 2015 Р.)

(a) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, титул VII Закону про загальні асигнування і Резолюції, що тривають, 2015 року (Pub. L. 113-235), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені (або надані в інший спосіб) відповідно до цього або будь-якого іншого закону про надання федеральної допомоги організації, яка вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

(b) Заборона у параграфі (a) даного положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312, форми 4414, або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.

(c) Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт заявляє, що він не вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, що прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів, або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами (надруковане)

Посада

Дата виконання

REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)

(a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”.

For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

(b) Applicant Representation:

- (1) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНOSTI ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (AAPD 14-03, СЕРПЕНЬ 2014)

(a) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

(1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або

(2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укласти угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.

(b) Заяви організації-заявника:

- (1) Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
- (2) Організація- заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така

an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків.

_____ Signature	_____ Підпис
_____ Type or Print Name	_____ Повне ім'я, написане друкованими літерами (надруковане)
_____ Position Title	_____ Посада
_____ Date of Execution	_____ Дата виконання

**CERTIFICATION OF RECIPIENT
Certification Regarding Knowledge of USG
Compliance**

To: Patrick Rader, Authorized Representative –
Director of the USAID Agriculture and Rural
Development Support (ARDS) Project

I, _____ (Name),
_____ (Position Title),

as a legally authorized representative of

_____ Organization
Name

do hereby certify that, to the best of my knowledge and belief, this organization's management and other employees responsible for their implementation are aware of the requirements placed on the organization by OMB Circulars, and Federal and USAID regulations with respect to the management of, among other things, personnel policies (including salaries), travel, indirect costs, and procurement under this agreement and I further certify that the organization is in compliance with those requirements and other applicable U.S. laws and regulations.

I, we, understand that a false, or intentionally misleading certification could be the cause for possible actions ranging from being found not responsible for this award, termination of award, or suspension or debarment of this organization in accordance with the ADS 303 Standard Provision for Non-U.S. Nongovernmental Organizations (for in-kind, standard, and simplified grants) entitled "Award Termination and Suspension" and the ADS 303 Standard Provision for Fixed Amount Awards to Nongovernmental Organizations entitled "Debarment and Suspension."

I, we, further agree that by signing below, we provide certification and assurance for the following:

(1) The Certification Regarding Terrorist Financing

These certifications and assurances are given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all U.S. Federal grants, loans, contracts, property, discounts, or other U.S. Federal financial assistance extended after the date hereof to the recipient by Chemonics, including installment payments after such date on account of applications for U.S. Federal financial assistance which was approved before such date. The recipient recognizes and agrees that such U.S. Federal

**ЗАСВІДЧЕННЯ РЕЦИПІЄНТА
Засвідчення щодо виконання вимог Уряду США**

Кому: Патріку Рейдеру, Керівнику Проекту USAID
«Підтримка аграрного і сільського розвитку»
(Агросільрозвиток)

Я, _____ (ПІБ),
_____ (Посада),

як юридично уповноважений представник,

_____ назва
організації

цим засвідчую, що у міру своїх знань та переконань керівництво цієї організації та її персонал, що відповідає за впровадження, обізнані стосовно вимог, що висувуються до організації циркуляром Адміністративно-бюджетного управління США, федеральними актами та регулюючими документами USAID щодо управління, а також внутрішніми положеннями щодо персоналу (включаючи заробітну плату), відряджень, непрямих витрат та закупівель за цією угодою, і далі засвідчую, що організація відповідає цим вимогам та іншим відповідним вимогам нормативно-правової бази США.

Я (ми) розумію (-ємо), що недостовірне або навмисно неправдиве засвідчення може стати причиною наступних дій від визнання невідповідним присудження договору, припинення договору, призупинення або відсторонення цієї організації відповідно до стандартного положення Автоматизованої системи директив (ADS) 303 стосовно неурядових організацій за межами США (для нематеріальних, стандартних та спрощених грантів) під заголовком «Призупинення та відкликання присудження договору» та відповідно до стандартного положення Автоматизованої системи директив (ADS) 303 стосовно грантів з фіксованими зобов'язаннями для неурядових організацій під заголовком «Відсторонення та призупинення»

Я, ми, також погоджуюсь (-ємось), що проставивши нижче підпис, ми надаємо засвідчення та гарантуємо таке:

(1) Засвідчення щодо заборони торгівлі людьми

Ці засвідчення та гарантії надаються з метою отримання всіх без винятку федеральних грантів, позик, контрактів, власності, знижок або інших видів фінансової допомоги від федерального уряду США, що надаватимуться реципієнту компанією Кімонікс з дати підписання цього документу, включно з частковими виплатами, що здійснюватимуться після такої дати на рахунки заявників на отримання фінансової допомоги з боку федерального уряду США, що були затверджені до такої дати. Реципієнт

financial assistance will be extended in reliance on the representations and agreements made in these assurances, and that the United States will have the right to seek judicial enforcement of these assurances. These assurances are binding on the recipient, its successors, transferees, and assignees, and the person or persons whose signatures appear below are authorized to sign these assurances on behalf of the recipient.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Grantee Authorized Representative:

_____ Signature

_____ Type or Print Name

_____ Position Title

_____ Date of Execution

визнає та погоджується, що така фінансова допомога федерального уряду США буде надана у залежності від даних та погоджень, представлених в цих гарантіях, а також з огляду на те, що Сполучені Штати матимуть право домагатись судового забезпечення виконання цих гарантій. Ці гарантії є обов'язковими для реципієнта, його наступників, правонаступників та цесіонаріїв, а також для особи або осіб, чиї підписи проставлені нижче, що уповноважені підписувати ці гарантії від імені реципієнта.

Я заявляю, усвідомлюючи можливість покарання за лжесвідчення, що надана тут інформація є правдивою та відповідає дійсності.

Уповноважений представник грантоотримувача:

_____ (Підпис)

_____ (ПІБ)

_____ (Посада)

_____ (Дата)

CERTIFICATION REGARDING TERRORIST FUNDING (AAPD 04-14 E.O. 13224)

By signing and submitting this application, the prospective recipient provides the certification set out below:

1. The Recipient, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3.
2. The following steps may enable the Recipient to comply with its obligations under paragraph 1:
 - a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, which list is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and is available online at OFAC's website: <http://www.treas.gov/offices/eotffc/ofac/sdn/t11s-dn.pdf>, or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by USAID to the Recipient.
 - b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, the Recipient should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.
 - c. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.
 - d. The Recipient also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.

ЗАСВІДЧЕННЯ ПРО ЗАБОРОНУ ФІНАНСУВАННЯ ТЕРОРИЗМУ (AAPD 04-14 E.O. 13224)

Шляхом підписання та подання цієї заяви майбутній реципієнт засвідчує таке:

1. Реципієнт за наявними у нього відомостями не надавав за останні десять років та здійснює всі необхідні кроки для ненадання у майбутньому фінансової підтримки або ресурсів будь-якій особі або організації, яка здійснює, намагається здійснити, захищає, сприяє або бере участь у терористичних актах або здійснила, намагалася здійснити, сприяла або брала участь у терористичних актах відповідно до визначення цього поняття у пункті 3.
2. Наступні кроки можуть сприяти виконанню реципієнтом зобов'язань за пунктом 1:
 - a. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації, реципієнт переконується, що особа або організація (i) не потрапила у головний перелік громадян особливих категорій та заборонених осіб, який ведеться управлінням контролю за іноземними активами Казначейства США та знаходиться на сайті управління: <http://www.treas.gov/offices/eotffc/ofac/sdn/t11s-dn.pdf> або (ii) не включена у додаткову інформацію стосовно заборонених осіб та організацій, яка може бути надана реципієнту Агентством США з міжнародного розвитку (USAID).
 - b. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації реципієнт також переконується, що особа або організація не потрапила під дію санкцій комітету Ради безпеки ООН, заснованому згідно з резолюцією Ради 1267 (1999) («Комітет 1267») [особи та організації, пов'язані з Талібаном, Усама Бен Ладаном та Аль-Каїдою]. Для визначення наявності або відсутності особи або організації в опублікованих документах Комітету 1267 реципієнт повинен передивитися зведений список на сайті Комітету: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.
 - c. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації реципієнт розглядає всю інформацію стосовно особи або організації, яка йому відома, та всю публічну інформацію, яку він може знайти і яка може бути йому відомою у розумних межах.
 - d. Крім того, реципієнт здійснює відповідні процедури моніторингу та нагляду з метою недопущення допомоги на підтримку терористичної діяльності.
3. Для цілей цього засвідчення -

3. For purposes of this Certification-

- a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safehouses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials."
- b. "Terrorist act" means-(i) an act prohibited pursuant to one of the 12 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); or (ii) an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by subnational groups or clandestine agents; or (iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.
- c. "Entity" means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.
- d. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USAID funds or USAID-financed commodities to the ultimate beneficiaries of USAID assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless the Recipient has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.
- e. The Recipient's obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by the Recipient that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless the Recipient has reason to believe that a vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

This Certification is an express term and condition of any agreement issued as a result of this application, and any violation of it shall be grounds for unilateral

a. «Матеріальна підтримка та ресурси» означають валюту або грошові інструменти чи цінні папери, або фінансові послуги, надання житла, тренінгів, експертних порад або допомоги, конспіративних приміщень, фальшивих документів або посвідчень особистості, засобів зв'язку, обладнання, зброї, смертоносних речовин, вибухівки, амуніції, транспорту та інших фізичних активів окрім ліків та релігійних матеріалів»

b. «Терористичний акт» означає- (i) акт, заборонений згідно з однією з 12 Конвенцій та Протоколів ООН стосовно тероризму (див. сайт Конвенцій та Протоколів ООН стосовно тероризму: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); або (ii) акт передбачуваного, політично мотивованого насильства проти невійськової цілі з боку субнаціональних груп або секретних агентів; або (iii) будь-який інший акт, спрямований на спричинення смерті або серйозних тілесних ушкоджень цивільній особі або будь-якій іншій особі, яка не бере участь у військових діях у разі збройного конфлікту, якщо цей акт за своїм характером спрямований на залякування населення або на змушення уряду або міжнародної організації діяти або утримуватися від дій.

c. «Організація» означає партнерство, об'єднання, корпорацію або іншу організацію, групу або підгрупу.

d. Посилання у цьому засвідченні на надання матеріальної підтримки та ресурсів не включає надання коштів USAID або товарів, фінансованих USAID, кінцевим бенефіціарам допомоги USAID, таким як одержувачі харчових продуктів, медичної допомоги, мікро кредитів на розвиток підприємництва, надання притулку та інше, за винятком випадків, коли реципієнт не має підстав вважати, що один або більше одержувачів здійснюють, намагається здійснити, захищають, сприяють або беруть участь у здійсненні терористичних актів або здійснили, намагалися здійснити, сприяли або брали участь у терористичних актах.

e. Зобов'язання реципієнта згідно з пунктом 1 не застосовуються до закупки товарів та/або послуг, які закупаються в межах звичайної діяльності на підставі контрактів, наприклад комунальні послуги, оренда, оргтехніка, пальне та інше, якщо реципієнт не має підстав вважати, що продавець товарів або постачальник послуг здійснюють, намагається здійснити, захищає, сприяє або бере участь у здійсненні терористичних актів або здійснив, намагався здійснити, сприяв або брав участь у терористичних актах.

Це засвідчення є прямою умовою оформлення будь-якої угоди щодо його застосування, та будь-яке порушення зобов'язань за цим засвідченням

termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.

тягне за собою одностороннє припинення угоди за ініціативи USAID до дати її завершення.

Grantee Authorized Representative:

Уповноважений представник грантоотримувача:

_____ Signature

_____ (Підпис)

_____ Type or Print Name

_____ (ПІБ)

_____ Position Title

_____ (Посада)

_____ Date of Execution

_____ (Дата)

Annex C – Mandatory and Required as Applicable Standard Provisions:

Додаток С – Обов'язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення:

1. Standard Provisions for U.S. and Non-U.S. Nongovernmental organizations receiving a fixed amount award can be accessed through the following URL: / Обов'язкові положення стосовно неурядових організацій з США та з числа неамериканських неурядових організацій, що отримують грант з фіксоаними зобов'язаннями, можуть бути отримані за такою адресою: <http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mat.pdf>
2. Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving all other types of grants can be accessed through the following URL: / Обов'язкові положення стосовно неамериканських неурядових реципієнтів, що отримують всі інші типи грантів, можуть бути отримані за такою адресою: <http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

Annex D – Applicant Self Assessment Form
Додаток D – Форма самооцінювання Заявника.

БЛАНК (ФОРМА) САМООЦІНЮВАННЯ ЗАЯВНИКА

У разі необхідності даний бланк заповнюється заявником і подається проекту «Агросільрозвиток» разом із заявою про участь у конкурсі на надання гранту. Інформація у заповненому бланку оцінюється проектом «Агросільрозвиток» разом з іншими даними про заявника на предмет відповідності заявника вимогам до одержувачів грантів та його спроможності належним чином використати надані кошти. Форма самооцінювання заявника може використовуватися замість або на додачу до інших засобів оцінювання заявника.

Одержання гранту від проекту «Агросільрозвиток» накладає на одержувача гранту правовий обов'язок використовувати одержані кошти згідно з умовами договору про надання гранту і відповідних федеральних правил США. Перш ніж надавати грант, проект «Агросільрозвиток» зобов'язаний переконатися в тому, що фінансова та бухгалтерська системи потенційного одержувача гранту спроможні забезпечити належну підзвітність у разі надання гранту.

Відповідь на кожне запитання анкети давайте у повному обсязі. За необхідності скористайтеся додатковими аркушами. Заповнений бланк самооцінювання надішліть відповідальному працівникові проекту «Агросільрозвиток».

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАЯВНИКА

Назва організації: _____

Назва діяльності: _____

ПІБ, посада і контактна інформація про особу, яка заповнювала бланк самооцінювання:

РОЗДІЛ А. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО КОНТРОЛЮ

- Система внутрішнього контролю складається з процедур, спрямованих на забезпечення того, що:
- (а) дозволи на виконання фінансових операцій надаються уповноваженим працівником організації, а самі фінансові операції відповідають вимогам законів, нормативних актів та політиці організації;
 - (б) активи організації надійно захищені;
 - (в) дані бухгалтерського обліку є повними і точними, а сам облік ведеться регулярно.

Будь ласка, дайте відповіді на подані нижче запитання, що стосуються системи внутрішнього контролю Вашої організації:

1. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за перевірку відповідності витрат встановленим вимогам щодо їх оплати за рахунок грантів:

2. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за ведення бухгалтерського обліку: _____

3. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за підготовку фінансових звітів: _____

4. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за підготовку описових звітів: _____

5. Чи ведуться табелі обліку робочого часу на кожного працівника, чия робота оплачується?

Так: ___ ___

6. Чи ознайомлені відповідальні працівники Вашої організації з нормативними документами уряду США, якими встановлено вимоги до витрат, які можуть оплачуватися за рахунок грантів США (Циркуляр ОМВ А-122 "Принципи витрат неприбуткових організацій" або Циркуляр ОМВ А-21 "Принципи витрат навчальних закладів")?

Так: ___ Ні: ___

РОЗДІЛ Б. СИСТЕМА БУХГАЛТЕРСЬКОГО ОБЛІКУ

Система бухгалтерського обліку покликана забезпечити (1) ведення точного обліку всіх фінансових операцій та (2) супровід усіх фінансових операцій документами, що свідчать про їх виконання (рахунками, табелями обліку робочого часу тощо). Вибір типу системи бухгалтерського обліку часто залежить від розміру організації. Деякі організації впроваджують у себе комп'ютеризовані системи, інші користуються системою введення відомостей про кожну операцію у гробсбук уручну. У будь-якому разі кошти, одержані як грант, мають бути належним оприбутковані, витратитися на дозволені цілі та регулярно обліковуватися.

1. Стисло опишіть систему бухгалтерського обліку Вашої організації. При цьому вкажіть (а) реєстри бухгалтерського обліку, що використовуються (головна книга, касова книга, журнал обліку розрахунків з постачальниками та підрядниками); (б) комп'ютеризовані системи бухгалтерського обліку, що використовуються (будь ласка, зазначте їх назви); (в) порядок узагальнення операцій у фінансових звітах (за періодами, проектами, статтями витрат).

2. Чи існують у Вашій організації внутрішні документи з описом політики і порядку ведення бухгалтерського обліку?

Так: ___ Ні: ___

3. За яким методом складаються фінансові звіти Вашої організації:

Касовий метод: облікування витрат до того, як вони фактично здійснені)
(Метод "за нарахуванням" передбачає облікування витрат до того, як вони фактично здійснені)

4. Чи дозволяє система бухгалтерського обліку Вашої організації розмежувати одержання і витрати коштів, одержаних як грант проекту «Агросільрозвиток», від одержання і витрат коштів в рамках іншої діяльності організації?

Так: ___ Ні: ___

5. Чи дозволяє система бухгалтерського обліку Вашої організації узагальнити/ впорядкувати витрати коштів, одержаних як грант проекту ARDS за різними статтями бюджету, якто: заробітна плата, орендна плата, витратні матеріали, обладнання?

Так: ___ Ні: ___

6. Як ви обліковуєте витрати, що фінансуються одночасно з різних джерел, наприклад, орендна плата, оплата комунальних послуг тощо?

7. З якою періодичністю складаються фінансові звіти?

Щомісяця: (в) (г) (д) (е) (Поясніть, чому) Не складаються: ___ (Поясніть, чому)

8. З якою періодичністю вводяться дані у фінансову систему?

(а) Щоденно (в) Щомісяця (г) За необхідності

9. З якою періодичністю здійснюється звірення даних бухгалтерського обліку?

(а) Щоденно (в) Щомісяця (г) За рішенням бухгалтера

10. Чи зберігаєте ви рахунки, платіжні доручення і табелі обліку робочого часу по всіх платежах за кошти, одержані як грант?

Так: ___ Ні: ___

РОЗДІЛ В: КОНТРОЛЬ ЗА ВИТРАТАМИ КОШТІВ

Одержувачі грантів проекту «Агросільрозвиток» зобов'язані мати окремий банківський рахунок у місцевій валюті, відкритий на ім'я організації для цілей зберігання виключно коштів, одержаних як грант проекту «Агросільрозвиток». Зазвичай проект «Агросільрозвиток» перераховує кошти гранту на такий рахунок раз на місяць. Доступ до коштів на рахунку повинні мати лише спеціально уповноважені для цього особи. Фактичний залишок коштів на рахунку щомісяця звіряється з відомостями бухгалтерського обліку. Готівкові кошти на дрібні витрати мають зберігатися у надійному сейфі, а витрати цих коштів мають суворо контролюватися.

1. Чи є у вас рахунок у банку, відкритий на ім'я вашої організації?

Так: ___ Ні: ___

2. Чи нараховуються проценти на залишок на цьому рахунку?

Так: ___ Ні: ___

3. Чи мають особи з правом підпису чеків та інших банківських документів відповідні повноваження, надані радою директорів, радою попечителів чи іншими уповноваженими на це особами?

Так: ___ Ні: ___

4. Чи зберігатимуться кошти, одержані як грант проекту «Агросільрозвиток» не на банківському рахунку (готівка для здійснення дрібних витрат тощо)?

Так: ___ Ні: ___

4(а) Якщо «Так», укажіть суму таких коштів і ПІБ і посаду особи, відповідальну за зберігання цих коштів.

РОЗДІЛ Г. АУДИТ

Проект «Агросільрозвиток» може вимагати проведення аудиторської перевірки даних бухгалтерського обліку вашої організації. Аудиторська перевірка полягає у проведенні аналізу даних бухгалтерського обліку незалежним бухгалтером – співробітником бухгалтерської компанії. Висновок аудитора містить вашу фінансову звітність та висновок аудитора про її правильність. Буду ласка, надайте зазначену нижче інформацію про проведені раніше аудиторські перевірки вашої організації.

1. Чи користується ваша організація для проведення регулярних аудиторських перевірок послугами незалежного аудитора на платній договірній основі?

Так: (Будь ласка, надайте копію останнього висновку аудитора) Аудиторські перевірки не проводяться:

2. Якщо «Так», хто виконує аудиторські перевірки?

3. З якою періодичністю виконуються аудиторські перевірки?

Раз на квартал: Раз на два роки: Інше: (Поясніть)

4. Якщо у вашій організації аудиторська перевірка фінансової звітності не проводилася, будь ласка, надайте копії таких документів:

(а) Баланс за попередній фінансовий чи календарний рік

(б) Звіт про фінансові результати за попередній фінансовий чи календарний рік.

5. Чи існують причини (місцеві умови, закони, обставини інституційного характеру), що унеможливають проведення аудиторської перевірки вашої організації незалежним бухгалтером?

Так:

Якщо «Так», поясніть, чому: _____

КОНТРОЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК ТА ПІДПИСИ

Проект «Агросільрозвиток» вимагає, щоб ваша організація подала певні документи і заповнений бланк анкети. Підготуйте всі необхідні документи згідно з наведеним нижче контрольним переліком. Поставте позначки навпроти кожного пункту контрольного переліку. Поставте підпис під контрольним переліком і надішліть його до проекту «Агросільрозвиток» разом із заповненим бланком анкети та всіма необхідними документами.

Контрольний перелік

Установчі документи або свідоцтво про реєстрацію організації та статут організації

Схема організаційної структури, якщо вона існує

Копія висновку аудитора за результатами останньої аудиторської перевірки.
Якщо аудиторська перевірка у недавньому минулому не проводилася, – надайте копію балансу та звіту про доходи і витрати за попередній фінансовий рік

На всі запитання надано вичерпні відповіді

Уповноважений працівник організації підписав цю сторінку і вказав дату

Дана анкета має бути підписана уповноваженим працівником організації, який заповнював чи перевіряв заповнену анкету.

APS No. 02

Ухвалено:

ПІБ

Посада

Підпис

Дата